

l'uomo scopre il grano

Testi e immagini tratti da "L'uomo contro la fame", anno 1970

La storia celebra i campi di battaglia dove l'uomo incontra la morte, ma non parla mai dei campi arati dei quali viviamo.

Sa tutti i nomi dei re, delle guerre fatte, ma non sa dirci l'origine del grano.

La storia del grano accompagna la storia

dell'uomo. E la prima scoperta che facciamo a riguardo di questa pianta, è che il grano fu inventato. Come le altre, anche il grano era un'erba, che, coltivata e curata dall'uomo, venne resa più forte e più produttiva.

Migliaia di sconosciuti agricoltori preistorici trasformarono il grano da semplice erba con pochi granelli, in una pianta robusta, ricca, adatta ad ogni terreno. Sono essi gli INVENTORI del grano.

Per quindicimila anni l'uomo ha allevato il grano, trasformandolo da grano selvatico in una pianta domestica. Anzi, in qualcosa di più che una pianta domestica. Il seme del grano aderisce così fortemente alla spiga che il vento non riesce più a seminarlo. Solo l'uomo può dargli nuova vita. Il grano, che dà vita all'uomo, vive a sua volta solo per l'opera dell'uomo.

Man discovers wheat

"History celebrates the battlegrounds where men meet their death, but it never mentions the ploughed fields on which we live. It knows every king's name and all the wars fought, but cannot tell us about the origin of wheat.

The history of wheat accompanies the history of mankind. And the first discovery we make about this plant is that wheat was invented. Like others, wheat was a kind of grass that became stronger and more productive as people cultivated and cared for it. Thousands of unknown prehistoric farmers converted wheat from simple grass bearing few grains into a strong, rich plant, suitable for every terrain. They are the INVENTORS of wheat.

For fifteen thousand years, man has been raising wheat by converting it from a wild grain into a domesticated plant. The seed sticks so strongly to its ear that the wind can no longer sow it. Only man can breathe new life into it. Wheat, that gives life to man, lives, in turn, only thanks to human work."

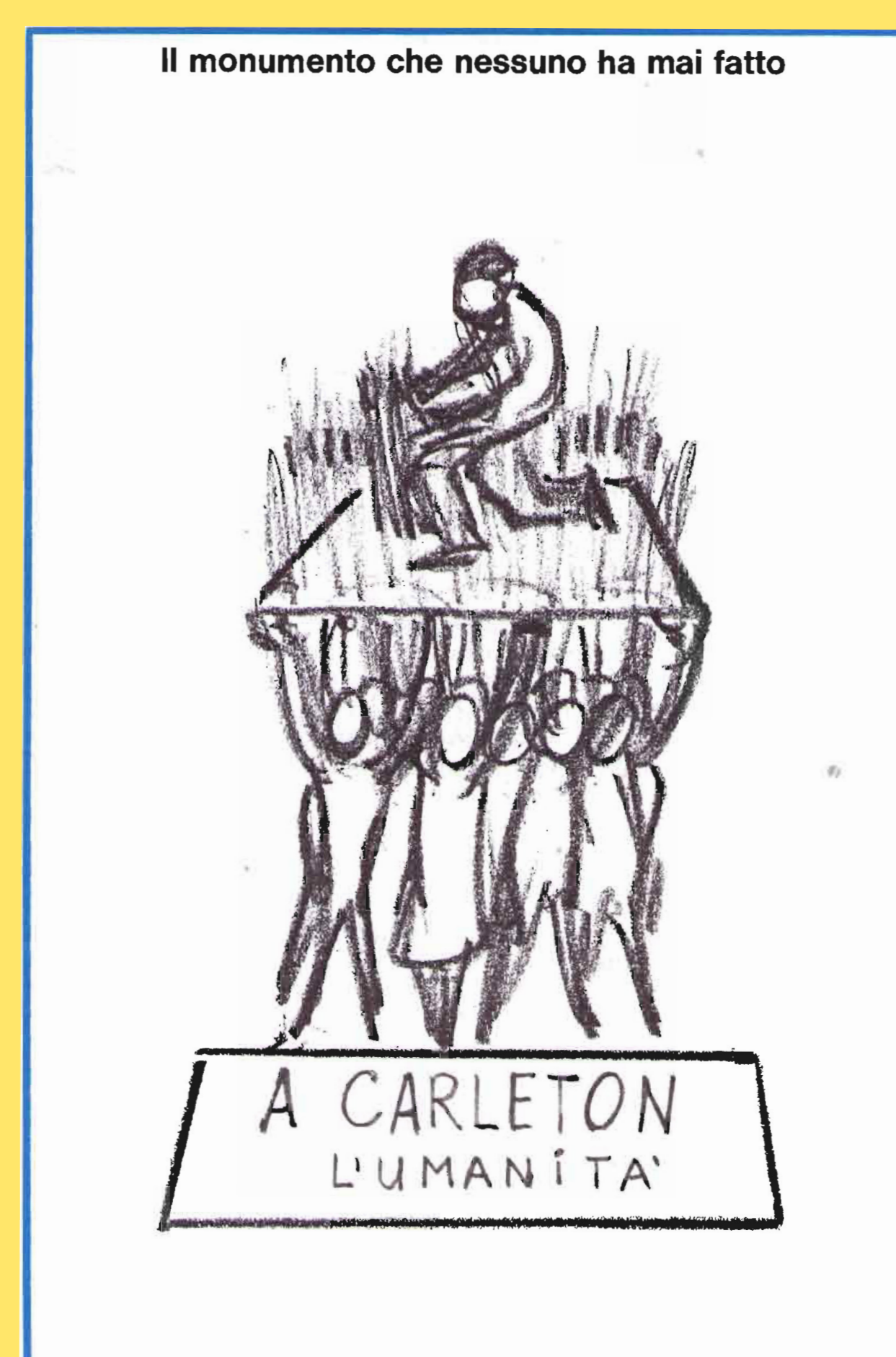


BISOGNEREBBE FARGLI UN MONUMENTO

Mark Alfred Carleton

botanico statunitense
(1866 - 1925)

Per anni combatté silenziosamente la sua battaglia; per anni girò il mondo intero esaminando ogni spiga, ogni chicco, ogni varietà di grano. E la gente gli rideva dietro, lo insultava, lo prendeva per pazzo. Ma il "pazzo" Carleton trovò alla fine il suo grano, un grano duro a morire, capace di vivere dove ogni tipo di grano era vinto dal freddo o dal caldo. Il suo grano crebbe ovunque e vinceva persino la ruggine, la terribile malattia. L'uomo aveva vinto, era riuscito a **inventare** il grano resistente ad ogni clima, ad ogni temperatura.



We should raise a monument to him

Mark Alfred Carleton *american botanist (1866 -1925)*

For years he fought his battle; for years he travelled the world examining every ear, every grain, and every strain of wheat. At last, Carleton found his wheat; a resistant wheat that was able to live where every other strain of wheat had been overcome with cold or with heat. His wheat grew anywhere and was resistant even to rust, the terrible disease. Man had won; he had invented a wheat that could withstand every climate, every temperature.